

Startside>Find en advokat eller anden juridisk fagperson>**Juridiske oversættere og tolke**

Juridiske oversættere og tolke

Hvis man har brug for at forstå og blive forstået under et retsmøde i en anden medlemsstat, eller hvis man har brug for en oversættelse af en kontrakt eller et andet juridisk dokument, kan man kontakte en tolk eller en juridisk oversætter.

Indledning

Med den øgede mobilitet og migration i EU stiger antallet af alle mulige former for forbindelser (kommercielle, juridiske, akademiske eller personlige) mellem borgere med forskellig nationalitet, kultur eller sprog. Dette skaber en række situationer med behov for oversættelse og tolkning. Eftersom mange af disse situationer enten skal sanktioneres eller bevidnes af myndighederne (ofte af domstole eller andre retlige institutioner), er det ganske almindeligt at kræve officielle oversættelser af dokumenter, som oprindeligt er skrevet på et andet sprog.

Formålet med en officiel oversættelse er at bekræfte fakta i en retlig eller administrativ proces/retssag og at få anerkendt juridiske fakta fra et andet land og at anvende kildeloven på udenlandske borgere (international privatret).

Officielle oversættelsestjenester er organiseret forskelligt i EU-medlemsstaterne og er omfattet af meget forskellige faglige rammer (forskellige systemer og forskellig praksis). F.eks. er erhvervet som statsautoriseret oversætter og tolk i civilret i lande som Spanien og Grækenland omfattet af forskellige adgangsregler og udøves under forskellige arbejdsvilkår, for så vidt angår regler, honorarer og autorisation.

Hvad er en juridisk oversætter?

En oversætter frembringer et skriftligt dokument ved at oversætte en tekst fra ét sprog til et andet. En **juridisk oversætter** skal beherske grundbegreber og terminologi, ikke kun inden for jura, men også på det område, som oversættelsen vedrører. Juridisk oversættelse er hjørnestenen i flersproget kommunikation, fordi det gør det muligt for enkeltpersoner, virksomheder og retlige og statslige organer at kommunikere med hinanden på tværs af sprog, kultur og grænser. Juridisk oversættelse kræver kendskab til specialterminologi og viden om de sproglige konventioner, der bruges i de forskellige dokumenter. Ved at indgå i det juridiske team og have adgang til juridiske eksperter kan den juridiske oversætter sikre fuld forståelse af den pågældende sag og den nødvendige juridiske terminologi. Oversætterens forståelse af retssystemet eller -systemerne og de forskellige juridiske processer betyder, at man kan få hjælp af oversætteren i sine søgsmål.

Når man skal finde en juridisk oversætter, er det vigtigt at tage hensyn til faglige standarder for sproglig kompetence, oversættelsesfærdigheder samt viden om systemer, processer, terminologi og sproglige konventioner, der gælder for de forskellige sager.

Hvad er en retstolk?

En tolk leverer en mundtlig sproglig ydelse og tolker ved hjælp af simultantolkning, konsekutiv tolkning eller hvisketolkning fra ét sprog til et andet. **Retstolke** er specialister, som primært samarbejder med advokater i forbindelse med retssager ved domsforhandlinger, vidneforklaringer, retsmøder, mægling, voldgiftssager, klientmøder osv. Man kan få hjælp af disse eksperter til at kommunikere med de andre parter i retssager, der går på tværs af grænser.

Statsautoriserede oversættere/tolke

Statsautoriserede oversættere/tolke er autoriserede til at oversætte officielle dokumenter (vielsesattester, eksamensbeviser, indlæg i retssager, domme osv.) og til at tolke i retten (f.eks. partsindlæg eller vidneudsagn), på politistationer (under afhøringer efter en anholdelse) og hos de administrative myndigheder (f.eks. i forbindelse med toldinspektioner). Statsautoriserede oversættere kan sætte et officielt mærke/stempel på deres oversættelse som bekræftelse på rigtigheden af oversættelsen.

Statsautoriserede oversættere/tolke har typisk en videregående uddannelse i deres arbejdssprog og forskellige oversættelses- og tolke kvalifikationer.

Kravene varierer dog fra medlemsstat til medlemsstat.

De fleste EU-medlemsstater har et system for udnævnelse af statsautoriserede oversættere/tolke. Normalt er en statsautoriseret oversætter også kvalificeret til at arbejde som retstolk. De forskellige lande har forskellige officielle betegnelser for statsautoriserede oversættere/tolke.

Hvordan finder man en oversætter/tolk?

Man kan finde juridiske oversættere eller tolke ved at søge i de nationale databaser over oversættere og/eller tolke. Det er dog ikke alle medlemsstater, der har sådanne databaser. Undertiden er der på webstederne for justitsministerier eller domstole i første eller anden instans et link til officielle eller halvofficielle registre over autoriserede oversættere/tolke.

I straffesager skal medlemsstaterne i henhold til [direktiv 2010/64/EU](#) bestræbe sig på at oprette et sådant register inden den 27. oktober 2013, som er fristen for gennemførelse af direktivet i national ret. Ifølge dette direktiv skal medlemsstaterne indføre en procedure eller mekanisme til at fastslå, om mistænkte eller anklagede har brug for bistand fra en tolk eller en oversætter, og det er medlemsstaternes ansvar hurtigst muligt at sørge for tolkning til mistænkte eller anklagede. Dokumenter, som er vigtige for at sikre udøvelsen af retten til forsvar, skal foreligge i oversættelse, og der kan undtagelsesvis gives en mundtlig oversættelse eller et mundtligt resumé af disse vigtige dokumenter, forudsat at retssagen ikke lider under det. Medlemsstaterne skal afholde udgifterne til tolkning og oversættelse, uanset retssagens udfald.

For at få flere oplysninger om f.eks.:

det organ, der administrerer den nationale database
bestemmelserne om brug af oversættere og tolke
geografiske ansvarsområder for oversættere og tolke
oversætteres og tolkes uddannelse/kvalifikationer
omkostninger

forsikringssystemer og klageprocedurer

kan man klikke på et af flagene til højre.

Sidste opdatering: 01/02/2020

Denne side vedligeholdes af Europa-Kommissionen. Oplysningerne på denne side afspejler ikke nødvendigvis Europa-Kommissionens officielle holdning. Kommissionen påtager sig intet ansvar for oplysninger og data, der er indeholdt i eller henvises til i dette dokument. Der henvises til den juridiske meddelelse, for så vidt angår de regler om ophavsret, der gælder for EU-websiderne.

Juridiske oversættere og tolke - Belgien

Her kan du finde oplysninger om, hvordan man finder en tolk eller en oversætter, der kan yde bistand i en retssag, om nødvendigt via et officielt websted.

Hvordan finder jeg en oversætter i Belgien?

På nuværende tidspunkt har Belgien to centrale officielle databaser, den ene for juridiske eksperter og den anden for oversættere og tolke.

Disse databaser blev oprettet ved lov af 10. april 2014.

Deres officielle navne er som følger:

Le Registre national des experts judiciaires (det nationale register over juridiske eksperter)

Le Registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes (det nationale register over oversættere og tolke)

Loven trådte i kraft den 1. maj 2016.

Siden den 15. juni 2017 har disse registre stået til rådighed for de retslige myndigheder. Det betyder, at dommerkontorerne og anklagemyndigheden ikke længere vil føre lister over juridiske eksperter eller oversættere/tolke.

På et senere tidspunkt vil politiet også få adgang til disse registre.

På lang sigt vil alle frit kunne konsultere registret på le [Justitsministeriets hjemmeside](#).

Relaterede links

[Nationale registre over oversættere/tolke og retseksperter](#)

Sidste opdatering: 03/05/2023

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Bulgarien

Bulgarien har ikke nogen database over oversættere og tolke.

Der findes på nuværende tidspunkt ikke nogen elektronisk database over retstolke.

I henhold til artikel 6, nr. 4), i de afsluttende bestemmelser i loven om ændring og supplering af strafferetsplejeloven, som omhandler ændringer af og tilføjelser til loven om retssystemet, indeholder artikel 403 et nyt stk. 2, i henhold til hvilket justitsministeren efter aftale med det øverste retsråd skal vedtage en forordning, der fastsætter de formaliteter og frister, der finder anvendelse på indstillinger til optagelse på og ændring af listerne over specialister, der er anerkendt som autoriserede oversættere, de betingelser, de skal opfylde, samt betingelserne for fastsættelse af deres honorar. I overensstemmelse med de lovgivningsmæssige beføjelser blev dekret nr. N-1 af 16. maj 2014 om oversættere ved domstolene vedtaget/offentliggjort i DV nr. 43 af 23. maj 2014. Der føres registre med lister over specialister, der er anerkendt som autoriserede oversættere, for de enkelte retskredse under en regional ret eller forvaltningsdomstol og for den særlige domstol i straffesager. Ministerier, agenturer, institutioner, kommuner, faglige organisationer og andre organisationer og videnskabelige institutter, samt ansøgere til stillinger som autoriserede oversættere, kan indstille specialister til optagelse på de pågældende lister. Indstillinger til optagelse på listerne indgives til præsidenten for den kompetente regionale ret eller forvaltningsdomstol eller til præsidenten for den særlige domstol i straffesager.

Spørgsmål om legalisering og oversættelse af dokumenter er underlagt forordningen om legalisering, attestering og oversættelse af skriftlige dokumenter, vedtaget ved ministerrådets dekret nr. 184 af 1958.

Forordning nr. 1 af 16. januar 2008 om registrering, klassificering og godtgørelse af sagkyndige er blevet ophævet af den øverste domstol i forvaltningsretlige sager. Et nyt forslag til forordning er udarbejdet og offentliggjort på justitsministeriets hjemmeside med henblik på offentlig høring i overensstemmelse med artikel 26, stk. 2, i lov om lovgivningsmæssige retsakter. Forslaget er sendt til høring i det øverste retsråd og indenrigsministeriet.

Sidste opdatering: 29/09/2022

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Tjekkiet

I dette afsnit kan man få hjælp til at finde en juridisk oversætter eller tolk i Tjekkiet

Hvad indeholder databasen over tjekkiske oversættere og tolke?

I den tjekkiske database over oversættere og tolke kan man søge efter personer, der er registrerede som oversættere og tolke, dvs. personer, der er autoriseret til at udføre oversættelses- og tolkeopgaver. De regionale domstoles lister over oversættere og tolke er inddelt i en sektion for oversættere og en sektion for tolke. Den enkelte oversætter og tolk på listen over oversættere og tolke er autoriseret til at levere mundtlig tolkning og skriftlige oversættelser på det sprog, den pågældende står opført under.

Databasen over tjekkiske oversættere og tolke ejes og vedligeholdes af [Tjekkiet's justitsministerium](#). De relevante regionale domstole er dog ansvarlige for, at oplysningerne er korrekte.

Er der gratis adgang til databasen over tjekkiske oversættere og tolke?

Det er gratis at benytte databasen.

Hvordan søger jeg efter en juridisk oversætter eller tolk i databasen over tjekkiske oversættere og tolke?

Ved hjælp af den enkle søgemaskine er det muligt at finde kontaktoplysningerne for oversættere og tolke online. Man kan søge efter oversættere og tolke ud fra deres sprogområder og retskredsen for den regionale domstol, hvor de bor, eller ud fra for- og efternavn.

Sidste opdatering: 15/06/2020

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Danmark

I Danmark findes der ikke nogen database over oversættere/tolke, som er tilgængelig for offentligheden.

Sidste opdatering: 03/05/2022

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Tyskland

Dette afsnit hjælper dig med at finde en juridisk oversætter eller en tolk i Tyskland.

Hvordan finder jeg en juridisk oversætter eller tolk i Tyskland?

I Forbundsrepublikkens register over tolke og oversættere er alle tolke og oversættere opført, som i Forbundsrepublikken Tysklands delstater er edsvorne eller offentligt beskikkede, eller som er autoriserede.

Beedigelse og offentlig beskikkelse samt autorisation af tolke og oversættere følger gældende ret i de enkelte delstater i Forbundsrepublikken Tyskland og er derfor underlagt delstatspecifikke krav.

Er der gratis adgang til det tyske oversætterregister?

Ja.

Hvordan søger jeg efter en juridisk oversætter eller tolk i Tyskland?

Man kan søge efter bestemte tolke eller oversættere efter navn, by eller sprog, enkeltvis eller i kombinationer. Efter udvælgelse af et bestemt resultat i listen vises data som f.eks. tilbudte sprog og kontaktoplysninger.

Relevante links

<http://www.justiz-dolmetscher.de/>

<http://www.justiz-uebersetzer.de/>

<http://www.gerichts-dolmetscher.de/>

<http://www.gerichts-uebersetzer.de/>

<http://www.gerichtsdolmetscherverzeichnis.de/>

<http://www.gerichtsuebersetzerverzeichnis.de/>

Sidste opdatering: 13/11/2020

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Estland

Dette afsnit hjælper dig med at finde en juridisk oversætter eller tolk i Estland.

Hvordan finder jeg en juridisk oversætter i Estland?

[Det estiske register over autoriserede oversættere](#) indeholder oplysninger om autoriserede oversættere og deres kontaktoplysninger.

Er der gratis adgang til det estiske oversætterregister?

Ja, der er gratis adgang til det estiske oversætterregister.

Hvordan søger jeg efter en juridisk oversætter?

Der findes ikke nogen særlig måde at søge efter oversættere på. Justitsministeriets websted indeholder en liste over oversættelsessprog at vælge imellem. Når sproget er valgt, vises der navne på og kontaktoplysninger for oversættere, der er kvalificeret til at oversætte til og fra det valgte sprog.

Sidste opdatering: 13/08/2019

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Irland

The Irish Translators' and Interpreters' Association - ITIA (den irske forening af oversættere og tolke) blev oprettet i 1986 og er den eneste faglige sammenslutning i Irland, der repræsenterer praktiserende oversættere og tolkes interesser.

ITIA's database omfatter personer, der er kvalificeret og registreret til at arbejde som juridiske oversættere og tolke.

Der er adgang til ITIA's websted via <https://www.translatorsassociation.ie/>, hvor der kan foretages en søgning for at finde en juridisk oversætter eller tolk fra en liste over "fra" og "til" sprog.

ITIA

19 Parnell Square North,

Dublin 1

D01 E102

Sidste opdatering: 18/04/2023

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Grækenland

Grækenland har ikke noget websted med en officiel fortegnelse over autoriserede oversættere og tolke. Databaserne og deres elektroniske grænseflader er ved at blive digitaliserede.

Hvordan finder man en autoriseret oversætter eller tolk i Grækenland?

Tolkning og oversættelse i straffesager ved de græske domstole er reguleret i artikel 233238 i den græske strafferetsplejelov. Tolk og oversættere udpeges af den kompetente domstol fra en fortegnelse, der udarbejdes hvert år af et panel af dommere ved byretterne, og som godkendes endeligt af et panel af dommere ved appeldomstolene. Har en sag særligt hastende karakter, kan der udpeges tolke, som ikke er opført i ovenstående fortegnelse.

I civile sager er det i artikel 252 i den civile retsplejelov fastsat, at retten skal udpege en tolk, hvis et vidne, en sagkyndig eller en part ikke forstår græsk. Der findes en tilsvarende bestemmelse i artikel 137 i forvaltningsprocesloven.

Det bemærkes ligeledes, at udenrigsministeriet fører et [register over godkendte oversættere](#), der oversætter offentlige og private dokumenter i overensstemmelse med den nye lovgivning.

Udenlandske officielt bekræftede dokumenter oversættes kun, hvis dokumenterne bærer en apostillepåtegning (autorisation) fra lande, der er med i Haagerkonventionen fra 1961, som Grækenland har ratificeret ved lov nr. 1497/1984 ([statstidende nr. 188, bind A](#)). Alle andre udenlandske dokumenter skal bekræftes af den græske konsulære myndighed i dokumentets oprindelsesland eller af landets konsulære myndighed i Grækenland.

Oversættelse er ikke gratis. Omkostningerne fastsættes af udenrigsministeriet.

I henhold til loven om advokatvirksomhed (artikel 36 i lov nr. 4194/2013, [statstidende nr. 208, bind A](#)) sørger advokaterne for, at dokumenter, der er affattet på et andet sprog, oversættes, og påser, at græske dokumenter oversættes til andre relevante sprog. Oversættelsen skal lægges til grund for sagen af enhver domstol eller forvaltningsmyndighed, forudsat at den er ledsaget af en bekræftet kopi af det oversatte dokument, og advokaten bekræfter at have tilstrækkeligt kendskab til de sprog, som dokumentet er oversat til og fra.

Er der gratis adgang til databaser med oversættere?

Grækenland har ikke en centraliseret database over græske autoriserede oversættere/tolke.

Der findes dog en database over medlemmer af den [græske translørforening](#) (medlemmer af Det Internationale Oversætterforbund — FIT), som selvstændige translørførere (hvoraf nogle også er tolke) er medlem af. Brugere kan søge efter en tolk/oversætter efter sprog og region i denne database. Desuden findes der oplysninger om selvstændige translørførere for hver region i Grækenland i databasen for den [græske forening af professionelle translørførere, der er uddannet ved det ioniske universitet](#) (medlemmer af FIT), hvis medlemmer er specialiseret i to af disse tre sprog: engelsk, fransk og tysk (oplysning om, hvilket sprog foreningens medlemmer er specialiseret i, kan fås ved henvendelse til foreningen).

Sådan finder man en autoriseret oversætter i Grækenland

Se ovenfor.

Relevante links

- [Registret over oversættere, der er godkendt af udenrigsministeriet.](#)
- [Den græske translørforening](#)
- [Den græske forening af professionelle translørførere, der er uddannet ved det ioniske universitet](#)
- [Justitsministeriet](#) (hvor man kan finde kontaktoplysninger på landets anklagemyndigheder og domstole)

Sidste opdatering: 25/04/2023

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Spanien

Dette afsnit indeholder oplysninger om, hvordan man finder en juridisk oversætter eller tolk i Spanien.

Hvordan man finder en tolk eller juridisk oversætter i Spanien

I. Tolke og oversættere inden for retsplejen:

I Spanien findes der bestemmelser om edsvorne tolke og oversættere inden for retsplejen, som opsummeres nedenfor:

Artikel 231, stk. 5, i den organiske lov om retsvæsenet bestemmer, at "i mundtlige eller tegnsprogede retsforhandlinger udføres tolkeopgaven i overensstemmelse med bestemmelserne i den gældende procesret".

Ifølge artikel 440 i strafferetsplejeloven har man ret til at få bistand af en tolk, og i artikel 441 bestemmes det, at "tolken skal udpeges blandt personer med de nødvendige kvalifikationer, hvis sådanne er tilgængelige i området. Hvis der ikke findes nogen, udpeges en lærer i det pågældende sprog, og hvis en sådan ikke findes, enhver person med kendskab til det pågældende sprog."

I artikel 762.8 i strafferetsplejeloven er det fastsat, at "hvis anklagede eller vidner ikke taler eller forstår spansk, fortsætter retsforhandlingerne efter artikel 398, 440 og 441, uden at den udpegede tolk nødvendigvis skal være autoriseret".

Desuden anerkender artikel 9 i lov om godkendelse af ofres status ("lov nr. 4/2015 af 27. april 2015 om status som ofre for forbrydelser") retten til oversættelse og tolkning.

Generelt gælder i **straffe- og civile retlige sager med retshjælp**, at det er justitsministeriet (eller de selvstyrende regioner med kompetence på retsområdet), der betaler oversætteren eller tolken, hvorimod det i **civilsager uden retshjælp** er sagsøger, som bærer omkostningerne til oversætteren eller tolken. Desuden bruges der også tolke i visse **forvaltningsretssager**, såsom asylansøgninger.

II. Autoriserede tolke og oversættere:

For at blive autoriseret tolk eller oversætter skal man bestå en eksamen, som tilrettelægges af udenrigsministeriet. Autoriserede tolke kan udarbejde bekræftede oversættelser.

Er der gratis adgang til oversætterdatabasen i Spanien?

Der findes ikke nogen database i Spanien, som indeholder oplysninger om tolke og oversættere.

Hvordan jeg finder en juridisk oversætter i Spanien?

[Ministeriet for udenrigsanliggender og samarbejde](#) offentliggør en [liste](#) over personer, som har bestået den relevante eksamen for autoriserede tolke. Adgang til denne liste er gratis. Den indeholder en liste over sprog i alfabetisk rækkefølge samt navnene på autoriserede oversættere og tolke inden for de pågældende sprog.

Sidste opdatering: 29/06/2022

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Frankrig

Her kan du finde oplysninger om, hvordan man finder en tolk eller en oversætter, der kan yde bistand i en retssag, om nødvendigt via et officielt websted.

Hvordan finder jeg en oversætter i Frankrig?

Dokumentations- og undersøgelsestjenesten ved kassationsretten (cour de cassation) offentliggør på sit websted:

en liste i PDF-format over eksperter, som er godkendt af kassationsretten. Der er også links til webstederne for visse appelretter. Listen over eksperter, der er godkendt af kassationsretten, udarbejdes årligt af rettens kontor.

lister over retseksperter, som udarbejdes af de enkelte appelretter og bl.a. omfatter eksperter inden for oversættelse og tolkning. Appelretterne ajourfører disse lister og sender dem med varierende mellemrum til kassationsretten.

Kassationsretten råder ikke over en egentlig database over alle tolke og oversættere.

Der findes lister med eksperternes navn, kontaktoplysninger, fødselsdato og specialtombåde for 36 appelretter.

Skal man betale for at søge efter en oversætter eller tolk?

Nej, der er fri adgang til webstederne.

Baggrund for registrene over oversættere i Frankrig

Baggrund

Det franske retsvæsens første lister over eksperter blev indført inden for det strafferetlige område ved en lov af 30. november 1892.

Sideløbende hermed fandtes der uofficielle lister over teknisk sagkyndige, som ofte blev udpeget i forbindelse med civile sager.

Lov nr. 71-498 af 29. juni 1971 indførte for de juridiske domstole en fælles liste for både civil- og strafferetlige sager ved appelretterne, hvor eksperterne er kategoriseret efter specialistråd. Listen blev ajourført hvert år. Optagelse på listen skulle i princippet fornys hvert år, men i praksis blev de eksperter, der ikke havde fået kritisk påtale, stående på listen fra år til år. Der blev ligeledes indført en national liste over eksperter, som udarbejdes af kassationsretts kontor, og fungerer tilsvarende.

Registreringsbetingelser

Betingelserne for optagelse på listen over retseksperter blev fundamentalt ændret ved lov nr. 2004-130 af 11. februar 2004 og ved dekret nr. 2004-1463 af 23. december 2004. For så vidt angår appelretternes lister sendes ansøgninger inden den 1. marts hvert år til den offentlige anklager ved appelretterne (le tribunal de grande instance du siège de la cour d'appel). Anklagemyndigheden behandler ansøgninger om at blive opført på listen og forelægger dem for anklagemyndigheden, som videresender dem til den overpræsidenten for appelrettens.

Listerne udarbejdes hvert år i første halvdel af november af appelrettens dommere i plenum, der tager hensyn til de behov, som de retter, der ligger i dennes retskreds, har.

Ved den første optagelse på appelrettens liste indledes en treårig prøveperiode, der noteres i en særlig rubrik. Ved udgangen af denne periode evalueres vedkommendes erfaringer og tilegnelse af juridiske kundskaber, som anses for nødvendige for at kunne udføre opgaverne, med henblik på eventuel genoptagelse. Hvis der søges om genoptagelse på listen, vurderes vedkommendes sagsmappe igen, og et udvalg af eksperter og dommere giver en udtalelse, hvorefter den pågældende ekspert genoptages på listen for en periode på fem år.

Betingelserne for optagelse på listen over retseksperter blev fundamentalt ændret ved lov nr. 2012-1451 af 24. december 2012 og ved dekret nr. 2004-1463 af 23. december 2004. Ansøgningerne vurderes, idet der tages hensyn til ansøgnernes kvalifikationer og erfaring, herunder også de kvalifikationer, de har opnået i et andet EU-medlemsland end Frankrig samt den interesse, de har udvist for at samarbejde med det offentlige retsvæsen.

Kun eksperter, der har været opført på appelretternes liste i fem på hinanden følgende år, eller som godtgør, at de har kvalifikationer, der er anerkendt i en anden EU-medlemsstat end Frankrig, og som navnlig har erhvervet sig disse kvalifikationer ved i mindst fem år i denne stat at have udøvet tilsvarende funktioner ved domstolene, kan optages på den nationale liste.

De pågældende står på listen i syv år.

For så vidt angår proceduren for at blive optaget eller genoptaget på listen, behandler den offentlige anklager ved kassationsretten ansøgningerne, der skal indgives inden den 1. marts og indhenter udtalelse fra præsidenten og statsanklageren ved den appelret, hvor ansøgeren er registreret. I løbet af den første halvdel af december udfærdiger kassationsretts kontor derefter den nationale liste uden anklagemyndighedens medvirken.

Fortegnelse over de forskellige rubrikker i ekspertlisterne

I medfør af artikel 1 i dekret nr. 2004-1463 af 23. december 2004 blev der ved justitsministeriets bekendtgørelse af 10. juni 2005 indført en harmoniseret fortegnelse over rubrikkerne i ekspertlisterne for hele det franske område. Listen er opdelt i kategorier (af økonomisk art, f.eks. landbrug, sundhed, industri osv.), overskrifter (svarende til fagområder som f.eks. medicin, kirurgi) og specialiteter (hvorved fagområderne underinddeles: allergologi, kirurgi osv.). Der er en kategori under "H" ved navn "tolke- og oversættelsesopgaver" (*"interprétariat-translation"*), der er underinddelt i to rubrikker, (tolkning H1) og (oversættelse H2), som omfatter forskellige sprogområder (romanske sprog, germanske sprog, slaviske sprog osv.). Fagområderne er således defineret forholdsvis bredt, så de dækker alle talte eller skrevne sprog. Listen indeholder også en rubrik til tegnsprog og assistance ved sproglige vanskeligheder (H3).

I forbindelse med udarbejdelsen af den nye harmoniserede fortegnelse over eksperternes specialistråd har oversættere og tolke således stadig været opført på listerne over retseksperter, men under hver deres rubrik. Selv om deres hovedopgave ikke består i at udføre ekspertopgaver, arbejder de på lige fod med retseksperterne lejlighedsvist sammen med retsvæsenet og kan derfor, jf. paragraf 232 i retsplejeloven, på rettens anmodning udpeges til tekniske sagkyndige for at foretage bevisoptagelse såsom høringer.

På baggrund af ovenstående blev det i forbindelse med reformen i 2004 ikke anset for nødvendigt at indføre særlige betingelser for optagelse af oversættere og tolke på de forskellige lister.

Sidste opdatering: 08/12/2021

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Kroatien

Status som fastansat (udnævnt) juridisk oversætter/tolk er generelt reguleret i lov om retsvæsenet (*Zakon o sudovima*, Kroatiens statstidende (*Narodne novine*) nr. 28/13, 33/15, 82/15, 82/16 og 67/18) og forordningen om fastansatte juridiske oversættere/tolke (*Pravilnik o stalnim sudskim tumačima*, statstidende nr. 88/08 og 119/08), mens retstolkes og juridiske oversætteres rettigheder og forpligtelser i forbindelse med en given procedure er reguleret i de relevante retsplejeregler (den civile retsplejelov — *Zakon o parničnom postupku*, strafferetsplejeloven — *Zakon o kaznenom postupku*).

Enhver person, der ud over de almindelige betingelser for adgang til et offentligt embede opfylder følgende betingelser, anses for at opfylde betingelserne for udnævnelse til juridisk oversætter/tolk:

Ud over kendskab til kroatisk er det nødvendigt at beherske et bestemt fremmedsprog og, hvor det er relevant, et etnisk eller nationalt samfunds eller mindretals sprog, som også er et officielt sprog inden for den valgte domstols jurisdiktion.

Det er nødvendigt at have kendskab til organiseringen af retsvæsenet og statsforvaltningen samt den juridiske terminologi.

Det er nødvendigt at have en videregående uddannelse.

Personer, der ikke kan få adgang til et offentligt embede, jf. artikel 49, stk. 1, litra a), i lov om statstjenestemænd (*Zakon o državnim službenicima*), samt personer, der ved en endelig dom er dømt for en forbrydelse, der gør dem uværdige til at udøve denne funktion, kan ikke udnævnes til juridisk oversætter/tolk, så længe dommen varer, eller når dommen indeholder et forbud mod varetagelse af et embede, som stadig er gældende på det tidspunkt, hvor de ansøger om udnævnelse til juridisk oversætter/tolk.

Statsborgere i EU's medlemsstater eller udlændinge kan udnævnes til juridisk oversætter/tolk, forudsat at de har kendskab til organiseringen af retsvæsenet og statsforvaltningen og den juridiske terminologi og har en videregående uddannelse, og at de ud over sproget i deres hjemland behersker kroatisk eller et sprog tilhørende et etnisk eller nationalt mindretal eller samfund.

Fastansat juridisk oversætter/tolk (udnævnt)

Sammenslutningen af retstolke og juridiske oversættere (*Udruga sudskih tumača i prevoditelja*)

Sammenslutningen blev stiftet i 2000 for at fremme, udvikle og beskytte erhvervet som juridisk oversætter/tolk og aktivt bidrage til en velfungerende retsstat og beskyttelse af menneskerettighederne.

Sammenslutningen af retstolke og juridiske oversættere (*Udruga sudskih tumača i prevoditelja*)

Vrazova 15

42 000 Varaždin

Tlf.: +385 95 5654350

E-mailadresse: info@ustip.hr

Sammenslutninger af fastansatte juridiske oversættere/tolke

I Kroatien er der seks sammenslutninger af juridiske oversættere/tolke, hvis uddannelsesprogrammer for kandidater til erhvervet som juridisk oversætter/tolk er godkendt af justitsministeriet.

Kroatiens faglige sammenslutning af juridiske oversættere/tolke (*Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača (HSUST)*)

Sammenslutningen blev grundlagt i 2007 og er en af de seks faglige sammenslutninger i Kroatien, som er akkrediteret til at uddanne fremtidige juridiske oversættere/tolke. Ud over uddannelsen af kandidater til erhvervet som juridisk oversætter/tolk etablerer foreningen kontakt mellem juridiske oversættere/tolke i Kroatien og i hele Europa.

Underviserne er advokater og professorer, der underviser i kandidaternes sprog, og som selv arbejder som juridiske oversættere/tolke.

Kroatiens faglige sammenslutning af juridiske oversættere/tolke (*Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača*)

Draškovićeva 25

10 000 Zagreb

Tlf.: +385 99 502 19 26

E-mailadresse: hrsust@gmail.com

Sammenslutningen af fastansatte juridiske oversættere/tolke (*Udruga stalnih sudskih tumača (USST)*)

Sammenslutningen blev stiftet den 19. februar 2010 og har hjemsted i Zagreb. Det er en almennyttig faglig sammenslutning, hvis medlemskab kun er åbent for fastansatte (udnævnte) juridiske oversættere/tolke, hvilket adskiller den fra lignende sammenslutninger.

Sammenslutningens hovedaktiviteter er: at etablere kontakt mellem og uddanne sine medlemmer, at afholde høringer, konferencer, seminarer, kongresser, debatter og andre ekspertmøder om faglige spørgsmål, at samarbejde med lignende sammenslutninger og organisationer i udlandet og med alle organisationer, der støtter dens arbejde og andre aktiviteter.

Den 8. juni 2012 blev USST optaget i EULITA (*European Legal Interpreters and Translators Association*), en international og almennyttig sammenslutning af juridiske oversættere, der beskæftiger sig med oversættelse af juridiske dokumenter. Den 1. august 2013 blev sammenslutningen på grundlag af en stemmig afgørelse fuldgældigt medlem af EULITA.

Sammenslutningen af fastansatte juridiske oversættere/tolke (*Udruga stalnih sudskih tumača (USST)*)

Alberta Fortisa 15A

10 090 Zagreb

Tlf./fax: +385 1 386 40 43

E-mailadresse: info@usst.hr

[http://www.usst.hr/](http://www.usst.hr)

Foreningen af retstolke og oversættere (*Društvo sudskih tumača i prevoditelja*)

Foreningen af retstolke og oversættere er en juridisk person, der er registreret i Kroatiens foreningsregister, og som blev grundlagt i 1989.

Foreningens hovedaktiviteter er: at fremme og udvikle oversættererhvervet og afholde høringer, konferencer, seminarer, kongresser, debatter og andre ekspertmøder om faglige spørgsmål, at etablere kontakt mellem og uddanne sine medlemmer, og at deltage aktivt i udarbejdelsen af retsakter vedrørende juridiske oversætteres og retstolkes profil.

Foreningen af retstolke og oversættere (*Društvo sudskih tumača i prevoditelja*)

Bijenička cesta 144

10 000 Zagreb

Tlf.: + 385 98 454007

Tlf./fax: +385 1 615 33 85

E-mailadresse: irena.gizdavic@gmail.com, info@dstip.hr

<https://www.dstip.hr/>

TEMPUS, foreningen af juridiske oversættere/tolke (*Udruga sudskih tumača TEMPUS*)

Det drejer sig om en juridisk person, som er registreret i Kroatiens foreningsregister.

TEMPUS fremmer erhvervet som oversætter, arrangerer høringer, konferencer, seminarer, kongresser og undervisning og etablerer kontakt mellem juridiske oversættere og retstolke.

TEMPUS, foreningen af juridiske oversættere/tolke (*Udruga sudskih tumača TEMPUS*)

Maksimirska 103

10 000 Zagreb

Tlf.: +385 98 421 848, +385 91 5161 664

E-mailadresse: tumaci.tempus@gmail.com

<https://www.tempus-obuka.hr/>

Foreningen af retstolke og juridiske oversættere (*Udruga sudski tumači i prevoditelji (STIP)*)

Rendićeva 7a

21 000 Split

Tlf.: +385 98 473 470, +385 21 783 422

E-mailadresse: info@tumac-prevoditelj.com

<http://www.tumac-prevoditelj.com/>

Antenne de Rijeka

Prolaz Marije Krucifikse Kozulić 2

51 000 Rijeka

Tlf.: +385 98 943 8974, +385 98 942 6580

E-mailadresse: info-ri@tumac-prevoditelj.com

Den faglige sammenslutning af fastansatte juridiske oversættere/tolke (*Strukovna udruga stalnih sudskih tumača*)

Čučerska cesta 11

10 000 Zagreb

Tlf.: +385 1 2983 147

Sammenslutningen af retstolke og juridiske oversættere (*Udruga sudskih tumača i prevoditelja*)

Sammenslutningen blev stiftet i 2000 for at fremme, udvikle og beskytte erhvervet som juridisk oversætter/tolk og aktivt bidrage til en velfungerende retsstat og beskyttelse af menneskerettighederne.

Vrazova 15

42 000 Varaždin

Tlf.: +385 95 5654350

E-mailadresse: info@ustip.hr

Sidste opdatering: 18/04/2023

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Italien

Der findes ikke nogen national database over oversættere eller tolke i Italien. Dette skyldes, at man ønsker at give de enkelte domstole mulighed for selv at vælge tolke og oversættere.

Sidste opdatering: 24/02/2020

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Cypern

Med virkning fra den **1. juli 2019 finder lov nr. 45/2019** om registrering og regulering af statsautoriserede oversættere i Republikken Cypern anvendelse på bekræftede oversættelser.

For fremtiden skal alle, der har brug for en bekræftet oversættelse, hvad enten der er tale om private eller offentlige interessenter, kontakte de statsautoriserede oversættere direkte. De er registreret i [fortegnelsen over statsautoriserede oversættere](#), der [ajourføres af Rådet for registrering af statsautoriserede oversættere](#), således som det foreskrives i lovgivningen.

Ifølge den nævnte lov forstås ved "bekræftet oversættelse" en gyldig og nøjagtig oversættelse af en tekst eller et skriftligt dokument fra et fremmedsprog til græsk eller tyrkisk og omvendt samt fra græsk til tyrkisk og omvendt, som er forsynet med Republikken Cyperns officielle segl og som er behørigt stemplet. Statsautoriserede oversættere oversætter dokumenter, der er bestemt til officiel offentlig brug i Cypern eller andre steder, såsom vejledninger, vielsesattester, fødselsattester, dødsattester, strafferegistre, pas, identitetskort, bankkonti, skøder, selskabsdokumenter, lægeerklæringer eller juridiske dokumenter.

Tilbudte sprog: Arabisk, armensk, bulgarsk, fransk, tysk, georgisk, dansk, spansk, italiensk, nederlandsk, ukrainsk, polsk, rumænsk, russisk, serbisk, slovakisk, svensk, norsk, tyrkisk, tjekisk, kroatisk, bosnisk, makedonsk, lettisk, estisk, litauisk og kinesisk til græsk og omvendt.

OPLYSNINGER OM DOKUMENTER DER SENDES TIL OVERSÆTTELSE

Alle dokumenter, der sendes til oversættelse, skal være autentiske og behørigt attesteret og forsynet med enten apostillen eller udenrigsministeriets segl (diplomatisk bekræftelse). De skal legaliseres før oversættelse. For lande i Den Europæiske Union (EU), jf. forordning (EU) 2016/1191, kan de berørte vælge, om de vil anbringe apostillen på deres dokumenter. Yderligere oplysninger findes i nyhedsbrevet fra Justitsministeriet. Med hensyn til attestering af dokumenter henvises til [dette link](#) og for oplysninger om de stater, der har undertegnet Haagerkonventionen ("apostillekonventionen"), henvises til [dette link](#).

For så vidt angår dokumenter, der sendes til oversættelse, og som ikke kræver apostillepåtegning, men diplomatisk legalisering (udenrigsministeriet), kan de berørte kontakte den relevante afdeling i udenrigsministeriet for yderligere oplysninger.

Yderligere oplysninger om oversættelsen af eksamensbeviser på sekundærtrinnet kan findes via [dette link](#).

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til Presse- og Informationskontoret (BPI) på følgende telefonnumre: 22801105, 22801133, eller BPI kan kontaktes ved hjælp af denne e-mailadresse: translations@pio.moi.gov.cy

Følg [dette link](#) for at få mere at vide om taksterne.

Yderligere oplysninger om loven fra 2019 om registrering og regulering af autoriserede oversættertjenester i Republikken Cypern kan findes via [dette link](#).

Yderligere oplysninger om Rådet for registrering af statsautoriserede oversættere kan findes via [dette link](#).

Sidste opdatering: 31/10/2022

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Letland

Der findes ingen database over oversættere/tolke i Letland.

Retten giver parter i [civile retssager](#), der modtager retshjælp fra staten, eller som er fritaget for retsafgifter, ret til at gøre sig bekendt med sagens akter og til at deltage i sagen med bistand fra en tolk, hvis de ikke har kendskab til processproget.

Retten giver parterne i [forvaltningsretlige sager](#) – med undtagelse af repræsentanter for juridiske personer – som ikke behersker sproget, retssagen foregår på, ret til at gøre sig bekendt med sagsakterne og deltage i sagen med tolkebistand.

Retten kan også efter eget skøn stille en tolk til rådighed for en juridisk person.

I [straffesager](#), har personer, som har ret til en forsvarer, ofre og deres repræsentanter, vidner, specialister, sagkyndige, revisorer og andre personer, der indkaldes af den embedsmand, der forestår behandlingen af sagen, ret til at bruge et sprog, de forstår, og til at modtage gratis tolkebistand, hvis de ikke behersker landets officielle sprog i. Den embedsmand, der forestår gennemførelsen af sagen, sørger for, at denne tolkebistand bliver stillet til rådighed. Under den indledende procedure sikrer undersøgelsesdommeren eller retten, at en tolk deltager i behandlingen af de spørgsmål, der forelægges ham.

Sidste opdatering: 30/03/2023

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættelse og tolke - Litauen

Litauen har ikke en database over oversættelse og tolke.

Hvordan søger jeg efter en juridisk oversættelse i Litauen?

I retssager stiller domstolen en oversættelse/tolk til rådighed.

Til personlige formål kan man søge efter private oversættelse og tolke her:

[ADGLORIAM](#)

MAGISTRAI

[VERTIMUBIURAS](#)

[MULTILINGUA](#)

Sidste opdatering: 07/04/2023

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættelse og tolke - Luxembourg

Dette afsnit af portalen hjælper dig med at finde en juridisk oversættelse eller tolk i Luxembourg.

Hvordan finder jeg en juridisk oversættelse eller tolk i Luxembourg?

Justitsministeriet udarbejder og ajourfører en koordineret liste over [autoriserede tolke og oversættelse](#), som kan ses på webstedet for Justitsministeriet.

Listen indeholder ligeledes generelle oplysninger.

Er der gratis adgang til den luxembourgske oversættelse database?

Der er gratis adgang til den luxembourgske oversættelse database.

Relevante links

[Justitsministeriet](#)

Sidste opdatering: 20/11/2020

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættelse og tolke - Ungarn

Ungarn har ikke en central elektronisk database over juridiske oversættelse og retstolke.

Hvordan finder jeg en juridisk oversættelse eller tolk i Ungarn?

Kun uddannede specialiserede oversættelse og tolke kan ansættes til at yde specialiseret oversættelse- eller tolkebistand eller på anden måde yde sådan bistand mod betaling.

Bekræftede oversættelse og bekræftede oversættelse og kopier af dokumenter affattet på fremmedsprog må kun udfærdiges af det nationale bureau for oversættelse og bekræftelse af oversættelse (Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt, forkortet "OFFI").

Ifølge lov XLI af 1991 om notarer må notarer, der er bemyndiget til at affatte dokumenter på et fremmedsprog, udfærdige autentiske oversættelse af dokumenter, som falder under notarers kompetence, og må bekræfte oversættelse på et bestemt sprog. Notarer bekræfter oversættelse af originaldokumenter ved at anføre en bekræftelsespåtegning nederst på oversættelsen.

Diplomatiske repræsentationer, herunder konsulater, kan udfærdige oversættelse, kopiere og certificere dokumenter på fremmedsprog, således som det er fastsat i nationale love og internationale traktater.

Uddannede specialiserede oversættelse og specialiserede revisorer kan ligeledes udarbejde bekræftede oversættelse af uddrag fra erhvervs- og selskabsregistret og bekræftede oversættelse til EU's officielle sprog (efter virksomhedens eget valg) af virksomhedsdokumenter og oplysninger, der er beregnet til indførelse i erhvervs- og selskabsregistret.

OFFI yder tolkebistand ved domstole, hos den offentlige anklager og på politistationer med hjemsted i Budapest. OFFI skal ligeledes yde tolkebistand ved domstole uden for Budapest, hvis de ikke selv er i stand til at sørge for tolkebistand gennem udpegning af en autoriseret tolk eller en anden egnet person.

Links

[Det nationale bureau for oversættelse og bekræftelse af oversættelse \(OFFI\) \(Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda \(OFFI\)\)](#)

Sidste opdatering: 06/04/2017

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættelse og tolke - Malta

Malta råder nu over en database over juridiske oversættelse og retstolke.

I **straffesager** har dommere og domstolspersonale adgang til en liste over oversættelse og tolke. Denne liste opbevares og føres af **justitskontoret for straffesager**. Som forberedelse til ikrafttrædelsen af direktivet om retten til tolke- og oversættelsebistand i straffesager er denne liste for nylig blevet tilføjet til den [elektronisk tilgængelige domstolstjeneste](#).

Når der er behov for en tolk eller oversættelse i straffesager, udpeges han eller hun af en dommer. En dommer kan dog se bort fra listen og udpege en anden person, som han eller hun finder egnet til at varetage tolke- eller oversættelsesopgaven. Den pågældende person optages efterfølgende på listen. Yderligere oplysninger kan fås ved skriftlig henvendelse til "The Criminal Court Registrar, Courts of Justice, Valletta, Malta".

I **civile sager** kan parterne udpege en oversættelse eller tolk efter eget valg, og omkostningerne hertil betales af den part, der har anmodet om en sådan ydelse. Justitskontoret er ikke involveret i denne proces. De civile domstole kan dog gøre brug af den liste, som anvendes af straffedomstolene, og som er elektronisk tilgængelig for offentligheden som nævnt ovenfor.

Maltas liste over oversættere og tolke indgår også i **domstolenes it-system til behandling af retssager (LECAM — Legal Case Management)**, som generelt kun er tilgængeligt for domstolspersonale og de juridiske erhverv. Der er dog offentligt **adgang** til LECAM-systemet i forbindelse med civile sager via computere, der er opstillet på justitskontorerne.

Embedsmænd ved domstolene, der har beføjelser til at vedligeholde databasen, kan føje oversættere og tolke til listen over sagkyndige. Navnene i databasen er forsynet med et *link* til den retssag, hvor den pågældende er blevet udpeget som tolk eller oversætter.

Sidste opdatering: 29/09/2022

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Nederlandene

Denne side indeholder oplysninger om, hvordan man registrerer autoriserede tolke og oversættere i Nederlandene og forlænger registreringen heraf.

Wet beëdigde tolken en vertalers (lov om autoriserede tolke og oversættere)

I Nederlandene finder [Wet beëdigde tolken en vertalers \(Wbtv\)](#) (lov om autoriserede tolke og oversættere) anvendelse. Loven regulerer regler og bestemmelser for autoriserede tolke (personer, der giver en mundtlig oversættelse af tale på et andet sprog) og autoriserede oversættere (personer, der giver en skriftlig oversættelse af tekst skrevet på et andet sprog).

Tolkning og oversættelse er liberale erhverv. Det betyder, at enhver, uanset uddannelse eller baggrund, i princippet kan slå sig ned som selvstændig tolk eller oversætter. Man behøver i så fald ikke at være registreret i [Register beëdigde tolken en vertalers \(Rbtv\)](#) (registret over autoriserede tolke og oversættere (Rbtv)). Rbtv er en database over autoriserede tolke og oversættere i Nederlandene, som forvaltes af [Bureau beëdigde tolken en vertalers](#) (Kontoret for autoriserede tolke og oversættere). Man skal være registreret i Rbtv for at kunne arbejde som autoriseret tolk eller autoriseret oversætter.

Hvilke oplysninger indeholder det nederlandske register over oversættere?

I overensstemmelse med [artikel 2 Wbtv](#) (artikel 2 i lov om autoriserede tolke og oversættere) kan der i registret over autoriserede tolke og oversættere findes følgende oplysninger om hver registreret tolk eller oversætter:

kontaktoplysninger

angivelse af, om den pågældende er tolk eller oversætter

hvilke kildesprog og målsprog tolken eller oversætteren arbejder med og

andre specifikke kompetencer, som tolken eller oversætteren finder det hensigtsmæssigt at medtage i registret.

Hvem er ansvarlig for registret over oversættere?

Justits- og sikkerhedsministeren har det endelige ansvar for registret. Afgørelser om indførelser i registret henhører imidlertid under Bureau beëdigde tolken en vertalers (Bureau Wbtv) (Kontoret for autoriserede tolke og oversættere).

Er der gratis adgang til det nederlandske register over oversættere?

Ja, der er **gratis** adgang.

Hvordan kan man finde en autoriseret oversætter i Nederlandene?

I databasen kan der søges på efternavn eller sprogkombination.

Relevante links

[Bureau beëdigde tolken en vertalers \(Kontoret for autoriserede tolke og oversættere\)](#)

[Register beëdigde tolken en vertalers \(registret over autoriserede tolke og oversættere\)](#)

Sidste opdatering: 30/09/2022

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Østrig

Denne side på portalen hjælper dig med at finde en juridisk oversætter eller retstolk i Østrig.

Sådan finder du en oversætter eller tolk i forbindelse med en retssag i Østrig

Forbundsjustitsministeriet i Østrig fører en liste (Gerichtsdolmetscherliste) over tolke, som opfylder de relevante retlige krav (f.eks. en tilstrækkelig specialiseret viden), og som har aflagt en ed og er certificeret af domstolene.

Denne liste er tilgængelig via webstedet JustizOnline, det østrigske retsvæsens digitale informationstjeneste (justizonline.gv.at). Du kan også søge efter tolke på grundlag af visse udvælgelseskriterier. Er der gratis adgang til listen over retstolke?

Websitet JustizOnline er offentligt tilgængeligt, og der er gratis adgang.

Sådan finder du en juridisk oversætter i Østrig

På JustizOnline du søge efter **oversættere og tolke** ud fra følgende søgekriterier:

Sprog

Delstat

Retskreds

Men en fuldtekstsøgning kan du foretage en mere målrettet søgning, f.eks. baseret på de specialiseringer, som retstolkene har angivet.

Er der gratis adgang til databasen?

Websitet er offentligt tilgængeligt, og der er gratis adgang.

Andre relevante links

[Liste over oversættere og tolke](#)

[Søgeformular for tolke \(justizonline.gv.at\)](#)

Sidste opdatering: 08/09/2023

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Polen

Denne afsnit hjælper dig med at finde en juridisk oversætter eller en tolk i Polen.

Hvad indeholder databasen over polske oversættere?

Polen har følgende til rådighed:

en liste over [edsvorne oversættere](#), der føres af det **polske justitsministerium**

en database over [oversættere](#), der forvaltes af sammenslutningen af polske oversættere

en liste over [oversættere](#), der føres af den polske sammenslutning af edsvorne og specialiserede tolke TEPIS

[oversætterdatabasen](#) i Den Baltiske Translatørsammenslutning

en liste over [oversættere](#), der føres af den lublinske translatørsammenslutning

Er der gratis adgang til databasen over polske oversættere?

Ja, adgangen til databasen er **gratis**.

Hvordan søger jeg efter en juridisk oversætter i Polen?

Databasen over statsautoriserede oversættere

Databasen over statsautoriserede oversættere gør det muligt at **søge efter** en oversætter eller tolk på grundlag af:

efternavn

type oversættelse

by

sprog

Databasen over statsautoriserede oversættere

Databasen over statsautoriserede oversættere gør det muligt at **søge efter** en oversætter eller tolk på grundlag af:

efternavn

by

sprog

specialitet (tolkning, litterær oversættelse, juridisk oversættelse).

Sidste opdatering: 26/10/2022

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Portugal

Portugal har ikke en database over juridiske oversættere eller tolke.

Sidste opdatering: 28/03/2023

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Rumænien

Dette afsnit er en hjælp til at finde en juridisk oversætter eller tolk i Rumænien.

Hvordan finder jeg en juridisk oversætter eller tolk i Rumænien?

[Databasen over autoriserede rumænske oversættere og tolke](#) henhører under og vedligeholdes af **det rumænske justitsministerium**. Den indeholder oplysninger om oversættere og tolke, der er autoriseret af det rumænske justitsministerium.

Disse autoriserede personer yder oversættelses- og tolketjenester på anmodning af:

det øverste retsråd

justitsministeriet

kassationsdomstolen

anklagemyndigheden

det nationale antikorrupsionsdepartement

kriminalpolitiet

domstolene

notarer

advokater og

fogeder.

Autorisation og betaling af tolke og oversættere, der leverer serviceydelser til kriminalpoliti, domstole, notarer, advokater, justitsministeriet og de øvrige institutioner, der er nævnt ovenfor, er reguleret ved lov nr. 178/1997.

Oversætterdatabasen indeholder oplysninger fra 2002 og frem.

Er der gratis adgang til databasen over rumænske oversættere?

Offentligheden har **gratis** adgang til følgende oplysninger:

den autoriserede oversætters eller tolks navn

det eller de sprog, oversætteren og tolken er autoriseret i

autorisationsnummer

telefonnummer.

Databasen indeholder også følgende oplysninger, der ikke er offentligt tilgængelige:

personligt id-nummer

postadresse.

Hvordan søger jeg efter en autoriseret oversætter i Rumænien?

Der kan søges i databasen ved hjælp af følgende kriterier:

den autoriserede oversætters eller tolks **navn**

navnet på den relevante **appelret** (hver appelret bærer navnet på den kommune, den ligger i). Da der er 15 appelretter i Rumænien, som hver især har stedlig kompetence i retssager svarende til bestemte nationale forvaltningsområder, kan dette søgekriterium bruges i praksis til at finde frem til alle oversættere inden for de geografiske og forvaltningsmæssige områder, der svarer til en bestemt domstols stedlige kompetence)

sprogpar (hvis der vises et fremmedsprog, vil det andet sprog være rumænsk)

autorisationsnummer

autorisationens udløbsdato (denne søgning kan foretages ved at taste "Ordin" ("pålæg" på dansk) – et juridisk instrument, der udstedes af justitsministeriet for at bringe oversætterens autorisation til ophør eller tilbagekalde den).

Sidste opdatering: 23/10/2020

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Slovenien

Denne side giver et overblik over databasen over slovenske retstolke.

Hvilke oplysninger indeholder det slovenske register over retstolke?

Justitsministeriet forvalter [registret over retstolke](#). I det slovenske retssystem sondres der ikke mellem tolke og oversættere. Alle retstolke skal kunne levere tolke- og oversættelsestjenester.

Registret over retstolke indeholder følgende oplysninger, som er offentligt tilgængelige:

efternavn
fornavn
adresse
postnummer
by
telefonnummer
e-mailadresse
sprog.

Registret indeholder også oplysninger, der ikke er tilgængelige for offentligheden:

den faglige titel
dato for udnævnelsen
erhverv
fødselsdato og fødested
personnummer (*EMŠO*)
data vedrørende beskæftigelse eller anden status.

Er der gratis adgang til databasen over slovenske retstolke?

Ja, der er **gratis** adgang til denne database.

Sådan finder man en retstolk i Slovenien

Man kan søge i databasen over [retstolke](#) ved hjælp af den overordnede søgefunktion, som gør det muligt at søge i alle offentligt tilgængelige data ved hjælp af følgende parametre:

fornavn
efternavn
by
telefonnummer
sprog.

Det er også muligt at begrænse søgeresultaterne ved at filtrere efter sprog (der kan kun vælges ét sprog).

Relevante links

[Retstolke — register](#)

Sidste opdatering: 08/12/2021

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Slovakiet

Denne side giver et overblik over registret over slovakiske oversættere og tolke.

Hvad indeholder registret over slovakiske oversættere og tolke?

Registret over sagkyndige, tolke og oversættere, som føres af Slovakiets justitsministerium, indeholder bl.a. en del med "Tolke" og en del med "Oversættere". Her kan man finde oplysninger om de 1 341 oversættere og de 1 240 tolke, der i henhold til lov nr. 382/2004 om sagkyndige, tolke og oversættere og om ændring af visse love har autorisation til at arbejde som tolke eller oversættere, og som er opført i registret over sagkyndige, tolke og oversættere.

Registret over sagkyndige, tolke og oversættere omfatter to særskilte dele med henholdsvis tolke og oversættere. Databasen er kun tilgængelig på slovakisk. Alle tolke og oversættere, der er opført i registret over sagkyndige, tolke og oversættere inden for det område, der svarer til den pågældendes arbejdssprog, må i forbindelse med tolkning eller oversættelse bruge den mærkning, der er fastsat af Slovakiets justitsministerium, nemlig tolke-/oversætterkortet og det officielle tolke-/oversætterstempel.

Er der gratis adgang til registret over tolke og oversættere?

Der er **gratis** adgang til registret og til søgning efter oversættere og tolke.

Sådan finder man en oversætter eller tolk i Slovakiet

Oplysninger om tolke og oversættere findes på [det slovakiske justitsministeriums](#) websted i afsnittet "Registre" under "Oversættere" eller "Tolke".

På denne side kan man søge efter kontaktoplysninger for oversættere og tolke (og eventuelt andre oplysninger om dem). Søgning efter en oversætter eller en tolk kan ske ud fra registreringsnummer, sprog, fornavn og efternavn, kommune, distrikt, region eller en kombination af disse kriterier. Når man har valgt en bestemt person fra resultatlisten, vises detaljerede oplysninger: kontaktoplysninger, rækkevidden af autorisationen til at arbejde som tolk/oversætter og startdatoen og i givet fald slutdatoen for autorisationens gyldighed, sanktioner pålagt i løbet af de seneste tre år i forbindelse med udøvelsen af hvervet med oplysninger om varigheden af et eventuelt forbud mod at arbejde som tolk/oversætter, oplysninger om en eventuel midlertidig suspension, herunder retsgrundlaget herfor, og start- og slutdatoerne for den midlertidige suspension, oplysninger om en eventuel indstilling af aktiviteterne, herunder start- og slutdatoerne for indstillingen, registreringsnummer og oplysninger om den nuværende situation med hensyn til ansvarsforsikring.

Relevante links

[Register over tolke](#)

[Register over oversættere](#)

[Det slovakiske justitsministerium](#)

Sidste opdatering: 29/09/2022

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Finland

Denne side hjælper dig med at finde en retstolk eller en statsautoriseret oversætter i Finland.

Den nationale uddannelsesstyrelse fører et register over retstolke, som er godkendt af retstolkekommissionen til optagelse herpå. Det offentlige register indeholder alene oplysninger om de tolke, som har givet samtykke til offentliggørelse af deres oplysninger.

Translatørkommissionen fører et register over de statsautoriserede oversættere.

Hvilke oplysninger indeholder databasen over finske tolke og oversættere?

I [retstolkeregistret](#) finder man navnet på en tolk og vedkommendes sprogkombination og fagområder. Det offentlige retstolkeregister indeholder alene oplysninger om de tolke, som har givet samtykke til offentliggørelse af deres oplysninger.

[Translatørregistret](#) indeholder navnet på en statsautoriseret translatør, den kommune, hvor vedkommende bor, og det sprog, hvorfra vedkommende er autoriseret til at oversætte.

Er der gratis adgang til databaserne over tolke og oversættere?

Ja, adgangen til både retstolke og translatørregisteret er gratis.

Hvordan søger jeg efter retstolke og statsautoriserede translatører i Finland?

Du kan søge i retstolke og translatørregisteret ud fra følgende kriterier:

sprogkombination

oversætterens eller tolkens navn

Du kan også søge på et finsk landskab i tolke og translatørregisteret.

Relevante links

Register over retstolke: <https://oikeustulkikirekisteri.opintopolku.fi>

Register over statsautoriserede translatører: <https://akr.opintopolku.fi/akr/etusivu>

Sidste opdatering: 08/12/2021

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Sverige

Her finder du hjælp til at finde en beskikket tolk eller translatør i Sverige.

Hvilke oplysninger indeholder det svenske tolke- og translatørregister?

Den [svenske database over beskikkede tolke](#) og [translatører](#) ejes og vedligeholdes af [Kammarkollegiet](#).

Databasen indeholder en liste over beskikkede tolke og translatører, som udelukkende er beskikkede til at tolke og oversætte til og fra svensk. En person kan have beskikkelse til flere sprog. En beskikket tolk kan ligeledes være beskikket inden for et bestemt kompetenceområde som retstolk og/eller medicinsk tolk.

Er adgangen til den svenske tolke- og translatørdatabase gratis?

Ja, adgangen til den svenske database over beskikkede tolke og translatører er gratis.

Hvordan søger man efter en beskikket tolk eller translatør i Sverige?

Tolke kan søges på sprog, særlige kompetenceområder, lokalområde eller efternavn. Translatører kan søges på sprog, amt (län), efternavn eller translatørnummer.

Sidste opdatering: 11/05/2021

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Den originale sprogudgave af denne side [en](#) er blevet ændret for nylig. Den

sprogudgave, du kigger på nu, er i øjeblikket ved at blive oversat af vores

oversættere.

Juridiske oversættere og tolke - England og Wales

Dette afsnit hjælper dig med at finde en juridisk oversætter eller tolk i England og Wales.

I England og Wales findes der ikke en central database over tolke og oversættere. Man kan dog søge efter en tolk eller oversætter i en række decentrale registre og fortegnelser såsom:

Ministry of Justice's vejledning om [retstolke](#)

[National Register of Public Service Interpreters](#) (NRPSI – nationalt register over offentligt ansatte tolke)

[Association of Police and Court Interpreters](#) (APCI – politi- og retstolkeforening)

[Institute of Translation and Interpreting](#) (ITI – institut for oversættelse og tolkning)

Lister hos oversætter- og tolkebureauer.

Relevante links

[National Register of Public Service Interpreters](#)

[Association of Police and Court Interpreters](#)

[Institute of Translation and Interpreting](#)

Ministry of Justice – [retstolke](#)

Sidste opdatering: 13/06/2017

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Nordirland

Dette afsnit hjælper med at finde en juridisk oversætter eller tolk i Nordirland.

I Nordirland findes der ikke en central database over tolke og oversættere. Man kan dog søge efter det, man har brug for, i en række decentrale registre og fortegnelser såsom:

- [National Register of Public Service Interpreters \(NRPSI\)](#) (nationalt register over offentligt ansatte tolke)
- [Association of Police and Court Interpreters \(APCI\)](#) (politi- og retstolkeforening)
- [Institute of Translation and Interpreting \(ITI\)](#) (institut for oversættelse og tolkning)

Lister hos oversætter- og tolkebureauer.

Relevante links

- [National Register of Public Service Interpreters](#)
- [Association of Police and Court Interpreters](#)
- [Institute of Translation and Interpreting](#)

Sidste opdatering: 16/01/2019

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.

Juridiske oversættere og tolke - Skotland

I Skotland findes der i dag ikke én central database over tolke og oversættere. Man kan dog søge i en række decentrale registre og fortegnelser, såsom:

- [National Register of Public Service Interpreters \(NRPSI\)](#) – nationalt register over offentligt ansatte tolke)
- [Association of Police and Court Interpreters \(APCI\)](#) – politi- og retstolkeforening)
- [Institute of Translation and Interpreting \(ITI\)](#) – institut for oversættelse og tolkning)

Lister hos oversætter- og tolkebureauer.

Hvis du søger retshjælp i forbindelse med tolkning og oversættelse, anbefales [SLAB](#)-registret

Relevante links

- [Scottish Legal Aid Board](#), [National Register of Public Service Interpreters](#), [Association of Police and Court Interpreters](#), [Institute of Translation and Interpreting](#)

Sidste opdatering: 04/05/2020

De nationale sprogudgaver af denne side vedligeholdes af de respektive EU-lande. Oversættelserne er lavet af Europa-Kommissionen. Eventuelle ændringer af originalen, som de kompetente nationale myndigheder har lavet, er muligvis ikke gengivet i oversættelserne. Europa-Kommissionen påtager sig ingen form for ansvar for oplysninger eller data, der optræder i nærværende dokument, eller hvortil der henvises heri. Med hensyn til de ophavsretlige regler i den medlemsstat, der er ansvarlig for nærværende side, henvises der til den juridiske meddelelse.